

農業部法律英譯共通性標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	農產品	agricultural products
2	農民團體	farmers' organization
3	農業企業機構	agricultural corporation
4	收費標準	fee-charging standards
5	標示	labelling
6	輸入	import
7	輸出	export

## 「飼料管理法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	飼料	feed
2	植物性飼料	plant-based feed
3	動物性飼料	animal-based feed
4	補助飼料	feed supplement
5	配合飼料	formulated feed
6	飼料添加物	feed additive
7	飼料製造業者	feed manufacturer
8	飼料販賣業者	feed vendor
9	自製自用飼料戶	A self-manufactured, own-use feed user
10	製造許可登記證	Manufacturing license
11	輸入許可登記證	Import license

## 「農產品生產及驗證管理法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	農產品經營者	operator
2	驗證農產品	certified agricultural products
3	驗證農產品標章	agricultural product certification mark
4	認證機構	accreditation body
5	認證	accreditation
6	驗證機構	certification body
7	驗證	certification
8	溯源農產品	QR code of agricultural product
9	優良農產品	Certified Agricultural Standards
10	產銷履歷農產品	Traceable Agricultural Products
11	農產品初級加工場	primary agricultural products processing premises
12	認證基準	accreditation standards
13	驗證基準	certification standards

「農業科技園區設置管理條例」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	農業科技園區	Agricultural Technology Park
2	園區事業	park enterprise
3	創新育成中心	incubation center
4	研究機構	research institution
5	管理費	administrative fee
6	衛星農場	satellite farm

## 「有機農業促進法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	有機農業	organic agriculture
2	有機農產品	organic agricultural products
3	有機轉型期農產品	organic in-conversion agricultural product
4	認證	accreditation
5	認證機構	accreditation body
6	驗證	certification
7	驗證機構	certification body
8	農產品經營者	operator
9	有機同等性	organic equivalence
10	有機標章	organic mark
11	有機農業促進方案	Organic Agriculture Promotion Program
12	有機農業促進區	organic agricultural promotion zones
13	同意文件	approval document
14	友善環境耕作	eco-friendly farming

## 「肥料管理法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	肥料	fertilizer
2	堆肥	compost
3	登記成分	registered ingredients
4	肥料登記證	fertilizer registration certificate
5	肥料樣品	fertilizer samples
6	肥料品目	fertilizer item number

## 「植物品種及種苗法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	品種	variety
2	植物種類	botanical taxons
3	新穎性	novelty
4	可區別性	distinctness
5	一致性	uniformity
6	穩定性	stability

## 「農產品市場交易法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	農產品批發市場	agricultural wholesale market
2	供應人	supplier
3	承銷人	purchaser
4	販運商	distributor
5	零批商	wholesaler
6	零售商	retailer
7	共同運銷	joint marketing
8	集貨場	packing houses
9	批發交易	wholesaling
10	販運商許可證	distributor' s permit

## 「投資經營非我國籍漁船管理條例及遠洋漁業條例」英

## 譯標準用語對照資料

序 號	中文	英文
1	漁撈作業	fishing
2	漁船	fishing vessel
3	遠洋漁業	distant water fisheries
4	海洋漁業資源	marine fisheries resources
5	養護管理措施	Conservation and Management Measures (CMM)
6	海上轉載	transshipment at sea
7	港內轉載	transshipment in port
8	港口卸魚	landing in port
9	觀察員	observer
10	非法漁撈作業	illegal fishing
11	未報告漁撈作業	unreported fishing
12	不受規範漁撈作 業	unregulated fishing

13	非法、未報告及不受規範漁撈作業	Illegal, Unreported, and Unregulated fishing (IUU)
14	船籍國	Flag State
15	專屬經濟海域	Exclusive Economic Zone
16	洗魚	fish laundering

## 「動物傳染病防治條例」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	動物傳染病	infectious animal diseases
2	動物防疫機關	Animal Health Inspection Authorities
3	獸醫師	veterinarian
4	病原體	pathogens
5	應施檢疫物	quarantine objects
6	甲類、乙類及丙類動物傳染病	List A, B and C for infectious animal diseases
7	罹患	infection with
8	疑患	suspected of infection with
9	可能感染	potentially infected with
10	動物防疫檢疫機關	Animal Health Inspection and Quarantine Authority
11	動物防疫人員	animal health inspection officer
12	動物檢疫人員	animal quarantine officer

13	燒燬	incinerate
14	消毒	disinfecting
15	移動管制	movement restraint
16	剖驗	necropsy
17	化製	rendering
18	屠宰場	slaughterhouse
19	追蹤檢疫	post-entry follow-up quarantine
20	動物檢疫證明書	animal quarantine certificate
21	檢疫條件	quarantine requirements
22	輸入檢疫同意文件	import quarantine permits
23	廚餘	food and catering waste

## 「動物用藥品管理法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	動物用藥品	veterinary drug
2	原料藥	raw material
3	製劑	preparation
4	生物藥品	biologic
5	診斷劑	diagnostic
6	處方藥品	prescription drug
7	動物用藥品製造業者	veterinary drug manufacturer
8	動物用藥品販賣業者	veterinary drug dealer
9	合格封緘	seal of approval
10	仿單	package insert
11	動物用藥品許可證	veterinary drug license
12	動物用藥殘留	veterinary drug residue
13	停藥期	withdrawal period

## 「農藥管理法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	農藥	agro-pesticide
2	成品農藥	formulated agro-pesticide
3	農藥原體	technical grade agro-pesticide
4	農藥生產業者	agro-pesticide manufacturers
5	農藥販賣業者	agro-pesticide dealers
6	農藥許可證	agro-pesticide license
7	不列管農藥(免登記植物保護資材)	exempted from registration agro-pesticide
8	農藥代噴業者	the agro-pesticide spraying service providers
9	農藥管理人員	the agro-pesticide manager

## 「植物防疫檢疫法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	植物防疫	plant protection
2	植物檢疫	plant quarantine
3	有害生物	pest
4	植物疫病蟲害	plant disease and pest damage
5	感受性植物	susceptible plant
6	植物防疫單位	plant protection authority
7	植物防疫人員	plant protection officer
8	植物防疫檢疫機關	plant protection and quarantine authority
9	植物檢疫人員	plant quarantine officer
10	特定疫病蟲害	specific plant diseases and pests
11	(緊急防治)措施	emergency control measure
12	共同防治	joint control measure
13	檢疫站	quarantine inspection

		station
14	檢疫物	regulated articles
15	檢疫處理	quarantine treatment
16	風險評估	risk assessment
17	生物防治體	biological control agent
18	植物檢疫證明書	phytosanitary certificate
19	調查	survey
20	監測	monitor
21	防治	control
22	申報	declaration

## 「野生動物保育法」英譯標準用語對照資料

序號	中文	英文
1	野生動物	wildlife
2	族群量	population size
3	瀕臨絕種野生動物	Endangered Species
4	珍貴稀有野生動物	Rare and Valuable Species
5	野生動物重要棲息環境	Major Wildlife Habitats
6	野生動物保育諮詢委員會	Wildlife Conservation Advisory Committee
7	野生動物保護區	Wildlife Refuges
8	活體	live specimens
9	人工飼養	captive-raised
10	野生動物名錄	schedule of protected species
11	追蹤	follow-up
12	釋放	release
13	逸失	escape
14	圍捕	recover